



Distr.
GENERAL

A/54/588/Add.2
1 December 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

Пятьдесят четвертая сессия
Пункт 100(b) повестки дня

ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА И УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ: МЕЖДУНАРОДНОЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ
ПО УМЕНЬШЕНИЮ ОПАСНОСТИ СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ

Доклад Второго комитета*

Докладчик: г-н Хуссам эд-дин АЛЬ-АЛА (Сирийская Арабская Республика)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Второй комитет провел обсуждение по существу пункта 100 повестки дня (см. A/54/588, пункт 2). Решения по подпункту (b) принимались на 39-м и 43-м заседаниях 12 и 24 ноября 1999 года. Информация о ходе рассмотрения Комитетом этого пункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/54/SR.39 и 43).

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

A. Проекты резолюций A/C.2/54/L.28 и A/C.2/54/L.44

2. На 39-м заседании 12 ноября представитель Гайаны от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77, и Китая, а также Мексики внес на рассмотрение проект резолюции "Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий: последующие механизмы" (A/C.2/54/L.28) следующего содержания:

* Доклад Комитета по данному пункту будет издан в восьми частях под условным обозначением A/54/588 и Add.1-7.

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 44/236 от 22 декабря 1989 года, 49/22 А от 2 декабря 1994 года, 49/22 В от 20 декабря 1994 года, 53/185 от 15 декабря 1998 года и подтверждая резолюцию 1999/63 Экономического и Социального Совета от 30 июля 1999 года о последующих механизмах для Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий,

ссылаясь также на результаты программного форума по Международному десятилетию, состоявшегося в Женеве 5-9 июля 1999 года, и принятый участниками форума Женевский мандат по уменьшению опасности стихийных бедствий, а также на программный документ, озаглавленный: "Более безопасный мир в XXI веке: снижение риска и уменьшение опасности стихийных бедствий",

ссылаясь далее на стратегическую основу для международных согласованных действий по уменьшению опасности стихийных бедствий, разработанную на Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий и изложенную в Июкогамской стратегии по обеспечению более безопасного мира: Руководящие принципы предотвращения стихийных бедствий, обеспечения готовности к ним и смягчения их последствий и содержащемся в ней Плана действий,

вновь заявляя в этой связи, что стихийные бедствия наносят ущерб социальной и экономической инфраструктуре всех стран, хотя долговременные последствия стихийных бедствий носят особенно серьезный характер для развивающихся стран, и препятствуют их устойчивому развитию,

признавая необходимость того, чтобы международное сообщество продемонстрировало требуемую твердую политическую решимость использовать имеющиеся научные и технические знания для уменьшения уязвимости перед стихийными бедствиями и экологическими опасностями, принимая во внимание особые потребности развивающихся стран,

рассмотрев доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 1999/63 Экономического и Социального Совета,

отмечая Декларацию о техническом сотрудничестве для предотвращения опасности и смягчения последствий стихийных бедствий, принятую Группой Рио на ее встрече на высшем уровне в Мехико в мае 1999 года, а также результаты Рио-де-Жанейрской встречи на высшем уровне 1999 года,

принимая во внимание касающиеся стихийных бедствий соображения, содержащиеся в докладе третьей Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях, состоявшейся в Вене 19-30 июля 1999 года,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклады Генерального секретаря о мероприятиях в рамках Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий и о рекомендациях в отношении институциональных процедур осуществления Организацией Объединенных Наций деятельности по уменьшению опасности стихийных бедствий после завершения Десятилетия;

2. выражает глубокую обеспокоенность по поводу растущего числа и масштабов стихийных бедствий, которые сопровождаются огромными человеческими жертвами и приносят долгосрочные негативные последствия в социальном, экономическом и экологическом плане для уязвимых общин всего мира, особенно в развивающихся странах;

3. одобряет предложения, выдвинутые в докладе Генерального секретаря с целью обеспечить оперативное создание будущих механизмов для уменьшения опасности стихийных бедствий, а также обеспечения функциональной преемственности в интересах эффективного осуществления Международной стратегии уменьшения опасности стихийных бедствий;

4. одобряет также предложение Генерального секретаря учредить межучрежденческую целевую группу и межучрежденческий секретариат по вопросам уменьшения опасности стихийных бедствий на гибкой основе на первоначальный срок в течение двухгодичного периода 2000-2001 годов и провести обзор этих временных механизмов по истечении первого года их деятельности в целях представления предложений о внесении коррективов в том, что касается их окончательной формы;

5. постановляет продолжать отмечать Международный день по уменьшению опасности стихийных бедствий во вторую среду октября;

6. просит Генерального секретаря учредить формируемый за счет добровольных взносов целевой фонд для уменьшения опасности стихийных бедствий, чтобы сделать возможным финансирование межучрежденческого секретариата по вопросам уменьшения опасности стихийных бедствий, и перевести все активы целевого фонда для Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий в новый целевой фонд для уменьшения опасности стихийных бедствий с 1 января 2000 года;

7. призывает правительства, в сотрудничестве с системой Организации Объединенных Наций, и неправительственные организации оказывать Генеральному секретарю и заместителю Генерального секретаря по гуманитарным вопросам помощь в целях осуществления всеобъемлющей стратегии максимального расширения международного сотрудничества в области стихийных бедствий на основе эффективного разделения труда, от предотвращения до раннего предупреждения, реагирования, смягчения последствий, реабилитации и реконструкции, в том числе на основе разработки и укрепления региональных подходов, учитывающих региональные, субрегиональные, национальные и местные обстоятельства и потребности;

8. просит Генерального секретаря запросить необходимые ресурсы у правительств, соответствующих организаций системы Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций в целях дальнейшей оптимизации и распространения списков организаций, занимающихся вопросами защиты гражданского населения на всех уровнях, с обновляемыми перечнями имеющихся ресурсов, для предоставления помощи в случае стихийных бедствий;

9. просит также Генерального секретаря далее оптимизировать и распространять всю необходимую информацию, включая справочники, которая служит ориентиром для международного сообщества в целом в деле эффективного управления международным сотрудничеством в областях предотвращения стихийных бедствий, раннего предупреждения, реагирования, смягчения последствий, реабилитации и реконструкции;

10. подчеркивает настоятельную необходимость дальнейшего освоения и использования существующих научно-технических знаний в целях снижения уязвимости перед стихийными бедствиями, памятуя об особых потребностях развивающихся стран, и в этой связи призывает все страны укреплять научно-исследовательскую деятельность и подготовку специалистов в университетах и специализированных учреждениях и поощрять обмен информацией;

11. признает значение раннего предупреждения в качестве существенного элемента культуры предотвращения и призывает к возобновлению усилий на всех уровнях с целью содействовать мониторингу опасных природных явлений и прогнозированию воздействия, разработке и передаче технологии, созданию потенциала для обнаружения опасных природных явлений, обеспечению раннего предупреждения и распространению соответствующих оповещений, а также образованию и профессиональной подготовке, информированию и повышению уровня осведомленности общественности, с тем чтобы обеспечить принятие адекватных мер в связи с оповещениями;

12. подтверждает необходимость укрепления международных рамок для совершенствования систем раннего предупреждения на основе разработки эффективного международного механизма по раннему предупреждению, включая передачу технологии, связанной с ранним предупреждением, развивающимся странам, под эгидой Организации Объединенных Наций, в качестве неотъемлемого элемента будущих стратегий и рамок или любых механизмов для уменьшения опасности стихийных бедствий;

13. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии через Экономический и Социальный Совет доклад об осуществлении Международной стратегии уменьшения опасности стихийных бедствий по пункту повестки дня, озаглавленной "Окружающая среда и устойчивое развитие".

3. На 43-м заседании 24 ноября заместитель Председателя Комитета г-н Дауль Матуте (Перу) внес на рассмотрение проект резолюции "Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий: последующие механизмы" (A/C.2/54/L.44), представленный им по итогам неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/54/L.28. Внося этот проект резолюции на рассмотрение, заместитель Председателя Комитета устно внес в него поправку, перенеся слова "с тем чтобы обеспечить принятие адекватных мер в связи с оповещениями" в пункте 11 постановляющей части в конец этого пункта.

4. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/54/L.44 с внесенной в него устной поправкой (см. пункт 10, проект резолюции I).

5. Вследствие принятия проекта резолюции A/C.2/54/L.44 проект резолюции A/C.2/54/L.28 был снят с рассмотрения его авторами.

В. Проекты резолюций A/C.2/54/L.29 и A/C.2/54/L.43

6. На 39-м заседании 12 ноября представитель Гайаны от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77, и Китая, а также Мексики внес на рассмотрение проект резолюции "Международное сотрудничество в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо" (A/C.2/54/L.29) следующего содержания:

"Генеральная Ассамблея,

/...

ссылаясь на свои резолюции 52/200 от 18 декабря 1997 года и 53/185 от 15 декабря 1998 года и напоминая о резолюциях Экономического и Социального Совета 1999/46 от 28 июля 1999 года и 1999/63 от 30 июля 1999 года о последующих механизмах для Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий,

ссылаясь также на пункт 20 доклада Генерального секретаря о последующих механизмах для Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о международном сотрудничестве в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо и доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее седьмой сессии,

рассмотрев также доклад о выводах и рекомендациях первого межправительственного совещания экспертов по Эль-Ниньо, которое состоялось в Гуаякиле, Эквадор, 9-13 ноября 1998 года, и оценку возможности создания международного центра по изучению периодически возникающего в Южном полушарии явления Эль-Ниньо,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря и одобряет содержащиеся в нем выводы и рекомендации;

2. приветствует ретроспективный обзор периодически возникающего в Южном полушарии явления Эль-Ниньо за 1999 год, подготовленный Всемирной метеорологической организацией;

3. вновь повторяет предложение, обращенное Генеральной Ассамблеей к государствам-членам в пунктах 8 и 9 ее резолюции 52/200, об оказании технической и финансовой помощи, необходимой для укрепления национального потенциала развивающихся стран для поддержки глобальных и региональных систем наблюдения и исследований в целях предотвращения, смягчения и ликвидации неблагоприятных последствий периодически возникающего в Южном полушарии явления Эль-Ниньо;

4. приветствует рекомендации Комиссии по устойчивому развитию на ее седьмой сессии в отношении подхода, который системе Организации Объединенных Наций и международному сообществу следует занять в преодолении проблем периодически возникающего в Южном полушарии явления Эль-Ниньо, и вновь повторяет обращенное к государствам-членам предложение включать в свои ежегодные национальные доклады информацию о воздействии периодически возникающего в Южном полушарии явления Эль-Ниньо;

5. просит Генерального секретаря принять все необходимые меры для создания международного центра по изучению Эль-Ниньо в Гуаякиле, Эквадор, и призывает международное сообщество предоставить финансовую, техническую и научную помощь и обеспечить сотрудничество в этих целях;

6. просит также Генерального секретаря продолжать полномасштабное осуществление резолюций Генеральной Ассамблеи 52/200 и 53/185 в качестве неотъемлемого элемента согласованных механизмов после завершения Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий;

7. просит далее Генерального секретаря представить через Комиссию по устойчивому развитию на ее восьмой сессии и Экономический и Социальный Совет на его основной сессии 2000 года доклад об осуществлении настоящей резолюции по пункту повестки дня, озаглавленному "Окружающая среда и устойчивое развитие". "

7. На 43-м заседании 24 ноября заместитель Председателя Комитета г-н Дауль Матуте (Перу) внес на рассмотрение проект резолюции "Международное сотрудничество в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо" (A/C.2/54/L.43), представленный им по итогам неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/54/L.29.

8. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/54/L.43 (см. пункт 10, проект резолюции II).

9. Вследствие принятия проекта резолюции A/C.2/54/L.43 проект резолюции A/C.2/54/L.29 был снят с рассмотрения его авторами.

III. РЕКОМЕНДАЦИИ ВТОРОГО КОМИТЕТА

10. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

Проект резолюции I

Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий: последующие механизмы

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 44/236 от 22 декабря 1989 года, 49/22 A от 2 декабря 1994 года, 49/22 B от 20 декабря 1994 года и 53/185 от 15 декабря 1998 года и подтверждая резолюцию 1999/63 Экономического и Социального Совета от 30 июля 1999 года о последующих механизмах для Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий,

ссылаясь также на результаты программного форума по Международному десятилетию, состоявшегося 5-9 июля 1999 года в Женеве, и принятый участниками форума Женевский мандат по уменьшению опасности стихийных бедствий, а также на программный документ, озаглавленный: "Более безопасный мир в XXI веке: снижение риска и уменьшение опасности стихийных бедствий",

ссылаясь далее на стратегическую основу для международных согласованных действий по уменьшению опасности стихийных бедствий, разработанную на Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий и изложенную в Йогогамской стратегии по обеспечению более безопасного мира: руководящие принципы предотвращения стихийных бедствий, обеспечения готовности к ним и смягчения их последствий и содержащемся в ней Плане действий¹,

¹ A/CONF.172/9, резолюция 1, приложение I.

вновь заявляя, что стихийные бедствия наносят ущерб социальной и экономической инфраструктуре всех стран, хотя долговременные последствия стихийных бедствий носят особенно серьезный характер для развивающихся стран и препятствуют их устойчивому развитию,

признавая необходимость того, чтобы международное сообщество продемонстрировало необходимую твердую политическую решимость использовать научные и технические знания в целях уменьшения уязвимости для стихийных бедствий и экологических опасностей, принимая во внимание особые потребности развивающихся стран,

рассмотрев доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 1999/63 Экономического и Социального Совета²,

отмечая Декларацию о техническом сотрудничестве в целях предупреждения стихийных бедствий и смягчения их последствий, принятую Группой Рио на ее встрече на высшем уровне в мае 1999 года в Мехико, а также результаты первой Встречи на высшем уровне глав государств и правительств стран Латинской Америки и Карибского бассейна и стран - членов Европейского союза, состоявшейся 28 и 29 июня 1999 года в Рио-де-Жанейро³,

принимая во внимание касающиеся стихийных бедствий соображения, содержащиеся в докладе третьей Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях, состоявшейся 19-30 июля 1999 года в Вене⁴,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклады Генерального секретаря о мероприятиях в рамках Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий⁵ и о рекомендациях в отношении институциональных процедур осуществления Организацией Объединенных Наций деятельности по уменьшению опасности стихийных бедствий после завершения Десятилетия⁶;

2. выражает глубокую обеспокоенность по поводу растущего числа и масштабов стихийных бедствий, которые сопровождаются огромными человеческими жертвами и приносят долгосрочные негативные последствия в социальном, экономическом и экологическом плане для уязвимых общин всего мира, особенно в развивающихся странах;

3. одобряет предложения, выдвинутые в докладе Генерального секретаря⁶ с целью обеспечить оперативное создание будущих механизмов для уменьшения опасности стихийных бедствий, а также обеспечения функциональной преемственности в интересах эффективного осуществления международной стратегии уменьшения опасности стихийных бедствий;

² A/54/497.

³ A/54/448.

⁴ A/CONF.184/6.

⁵ A/54/132-E/1999/80 и Add.1.

⁶ См. A/54/136-E/1999/89.

4. одобряет также предложение Генерального секретаря учредить под непосредственным руководством заместителя Генерального секретаря по гуманитарным вопросам межучрежденческую целевую группу и межучрежденческий секретариат по вопросам уменьшения опасности стихийных бедствий на гибкой основе первоначально на двухгодичный период 2000-2001 годов и провести обзор этих механизмов по истечении первого года их деятельности в целях представления предложений о корректировке⁷;

5. постановляет продолжать отмечать Международный день по уменьшению опасности стихийных бедствий во вторую среду октября;

6. просит Генерального секретаря учредить формируемый за счет добровольных взносов целевой фонд для уменьшения опасности стихийных бедствий, чтобы сделать возможным финансирование межучрежденческого секретариата по вопросам уменьшения опасности стихийных бедствий, и перевести все активы Целевого фонда для Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий в этот новый целевой фонд для уменьшения опасности стихийных бедствий с 1 января 2000 года;

7. призывает правительства продолжать в надлежащем порядке сотрудничать и координировать свои действия с Генеральным секретарем и заместителем Генерального секретаря по гуманитарным вопросам, системой Организации Объединенных Наций, неправительственными организациями и другими партнерами в целях осуществления и дальнейшего развития всеобъемлющей стратегии максимального расширения международного сотрудничества в области стихийных бедствий на основе эффективного разделения труда, от предотвращения до раннего предупреждения, реагирования, смягчения последствий, восстановления и реконструкции, в том числе на основе наращивания потенциала на всех уровнях и разработки и укрепления глобальных и региональных подходов, учитывающих региональные, субрегиональные, национальные и местные специфику и потребности, а также необходимость укрепления координации деятельности национальных учреждений по чрезвычайным ситуациям в связи со стихийными бедствиями;

8. просит Генерального секретаря запросить необходимые материалы у правительств, соответствующих организаций системы Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций в целях дальнейшей оптимизации и распространения списков организаций системы Организации Объединенных Наций, а также неправительственных организаций, занимающихся вопросами защиты гражданского населения и оказания чрезвычайной помощи на всех уровнях, с обновленными перечнями имеющихся ресурсов, для использования в случае стихийных бедствий;

9. просит также Генерального секретаря продолжить оптимизацию и распространение по всем имеющимся каналам, включая справочники, необходимую информацию, которой международное сообщество в целом могло бы руководствоваться в целях обеспечения эффективного осуществления международного сотрудничества в областях предотвращения стихийных бедствий, раннего предупреждения, реагирования, смягчения последствий, восстановления и реконструкции;

10. подчеркивает настоятельную необходимость дальнейшего развития и использования существующих научно-технических знаний в целях снижения уязвимости для стихийных бедствий с учетом особых потребностей развивающихся стран и в этой связи призывает все

⁷ См. A/54/497, пункты 11-14.

страны укреплять научно-исследовательскую деятельность и подготовку специалистов в университетах и специализированных учреждениях и поощрять обмен информацией;

11. признает важность раннего предупреждения в качестве существенного элемента культуры предотвращения и призывает к возобновлению усилий на всех уровнях с целью содействовать мониторингу опасных природных явлений и прогнозированию воздействия, разработке и передаче технологий, наращиванию потенциала для обеспечения готовности к стихийным бедствиям, обнаружению опасных природных явлений, обеспечению раннего предупреждения и распространению соответствующих оповещений, а также образованию и профессиональной подготовке, мероприятиям по информированию и повышению уровня осведомленности общественности, как, например, состоявшаяся в 1998 году в Потсдаме, Германия, Конференция по системам раннего предупреждения для уменьшения опасности стихийных бедствий, с тем чтобы обеспечить принятие адекватных мер в связи с оповещениями;

12. подтверждает необходимость укрепления международных рамок для совершенствования систем раннего предупреждения и повышения готовности к стихийным бедствиям на основе разработки эффективного международного механизма для раннего предупреждения, предусматривающего передачу связанной с ранним предупреждением технологии развивающимся странам, под эгидой Организации Объединенных Наций в качестве неотъемлемого элемента будущих стратегий и рамок или любых механизмов для уменьшения опасности стихийных бедствий;

13. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии через Экономический и Социальный Совет доклад об осуществлении международной стратегии уменьшения опасности стихийных бедствий по пункту повестки дня, озаглавленному "Окружающая среда и устойчивое развитие".

Проект резолюции II

Международное сотрудничество в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 52/200 от 18 декабря 1997 года и 53/185 от 15 декабря 1998 года о международном сотрудничестве в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо и напоминая о резолюциях Экономического и Социального Совета 1999/46 от 28 июля 1999 года по этому же вопросу и 1999/63 от 30 июля 1999 года о последующих механизмах, связанных с Международным десятилетием по уменьшению опасности стихийных бедствий,

ссылаясь также на пункт 20 доклада Генерального секретаря о последующих механизмах, связанных с Десятилетием⁸,

⁸ A/54/497.

рассмотрев доклад Генерального секретаря о международном сотрудничестве в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо⁹ и доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее седьмой сессии¹⁰,

рассмотрев также доклад о выводах и рекомендациях первого межправительственного совещания экспертов по Эль-Ниньо, которое состоялось 9-13 ноября 1998 года в Гуаякиле, Эквадор¹¹, и оценку возможности создания международного центра по изучению периодически возникающего в Южном полушарии явления Эль-Ниньо¹²,

подтверждая важность разработки на национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях стратегий, направленных на предупреждение стихийных бедствий, обусловленных явлением Эль-Ниньо, смягчение их последствий и восстановление в последующий период,

учитывая соображения в отношении использования телесистем наблюдения в целях прогнозирования погоды и наблюдения за климатом, изложенные в докладе третьей Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях, проходившей 19-30 июля 1999 года в Вене¹³,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря⁹ и одобряет содержащиеся в нем выводы и рекомендации;

2. приветствует ретроспективный обзор периодически возникающего в Южном полушарии явления Эль-Ниньо за 1999 год, подготовленный Всемирной метеорологической организацией;

3. повторяет свое обращенное к государствам-членам в пунктах 8 и 9 резолюции 52/200 предложение об оказании технической и финансовой помощи, необходимой для укрепления национального потенциала развивающихся стран, в целях поддержки глобальных и региональных систем наблюдения и исследований в целях предотвращения, смягчения и ликвидации неблагоприятных последствий периодически возникающего в Южном полушарии явления Эль-Ниньо;

4. с удовлетворением отмечает вынесенные Комиссией по устойчивому развитию на ее седьмой сессии рекомендации в отношении подхода, который системе Организации Объединенных Наций и международному сообществу следует использовать в решении

⁹ A/54/135-E/1998/88.

¹⁰ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение № 9 (E/1999/29).

¹¹ См. A/C.2/53/10.

¹² A/54/135-E/1999/88, приложение II.

¹³ A/CONF.184/6.

проблем, связанных с периодически возникающим в Южном полушарии явлением Эль-Ниньо¹⁴, и повторяет свое обращенное к государствам-членам предложение включать в их ежегодные национальные доклады информацию о воздействии периодически возникающего в Южном полушарии явления Эль-Ниньо;

5. призывает Генерального секретаря, соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций и международное сообщество принять в надлежащем порядке необходимые меры по созданию в Гуаякиле, Эквадор, международного центра по изучению периодически возникающего в Южном полушарии явления Эль-Ниньо, предлагает международному сообществу предоставить финансовую, техническую и научную помощь и осуществлять сотрудничество для достижения этой цели и рекомендует центру, как только он будет создан, укреплять связи с другими соответствующими региональными и глобальными организациями, занимающимися климатологическими исследованиями, и сконцентрировать внимание на практическом использовании информации об Эль-Ниньо в таких областях, как обеспечение готовности к стихийным бедствиям, сельское хозяйство, здравоохранение, туризм, водные ресурсы и энергетика;

6. просит Генерального секретаря продолжать содействовать полномасштабному осуществлению своих резолюций 52/200 и 53/185 в качестве неотъемлемого элемента согласованных механизмов после завершения Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий;

7. просит также Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии через Комиссию по устойчивому развитию на ее восьмой сессии и Экономический и Социальный Совет на его основной сессии 2000 года доклад об осуществлении настоящей резолюции по пункту повестки дня, озаглавленному "Окружающая среда и устойчивое развитие".

¹⁴ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение № 9 (E/1999/29), пункт 34.